

Przybieżeli do Betlejem

хор

Сопрано
Альт

Тенор
Бас

1. Пшыбежэли до Бэтлеем па-стэже, па-стэже, па - стэ - жэ.

10
С
А

Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку на ли - жэ, на - ли-жэ,
Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку

Т
Б

14
С
А

на ли - жэ, на - ли - жэ. Хва - ўа на вы-со-ко-щчи, хва - ўа на вы-со-кощчи,

Т
Б

на ли - жэ. Хва - ўа, хва - ўа,

20
С
А

а по - куй на же - ми. 2. Отдавали свэ укўоны в поко - жэ,

Т
Б

а по - куй на же - ми. Отдавали свэ укўоны

30
С
А

в поко - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо - жэ, о Бо - жэ! Хваўа,
в по - ко - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо-жэ, Хва - ўа,

Т
Б

36 38

С А Т Б

хва-ўа, а покуй на жеми, на жеми. Хваўа на високошчи, хва-ўа на високошчи,

хва - ўа, а покуй на жеми, Хваўа То-бье,

40 42 5 48

С А Т Б

а по-куй на же-ми 3. Дживили ще на по-ветшнэй му - зы - це

му - зы - це

50 52

С А Т Б

И мышлели, цо то бэньдже за Дже-че? Цо то бэ-ньдже за Дже-че?

И

54 56 58

С А Т Б

Хва-ўа на висо-кошчи, хва - ўа на висо-кошчи, а по - куй на же-ми.

Хва - ўа, хва-ўа на висо-кошчи, а

60 62

С А Т Б

Хва-ўа на високошчи, хва-ўа на високошчи, а по - куй на же - ми.

Хва - ўа, хва - ўа, а на же - ми.

Przybieżeli do Betlejem

детский хор

Сопрано

Альты

1. Пшыбежэли до Бэтлеем пастэже, пастэже, па - стэ - жэ.

C1

C2

A

Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку на ли - жэ, на-ли-жэ,

Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку

C1

C2

A

на ли - жэ, на - ли - жэ. Хва - ўа на вы-со-ко-щчи, хва - ўа на вы-со-кощчи,

Хва - ўа, хва - ўа,

C1

C2

A

а по - куй на же - ми.

2. Отда-вали свэ укўоны в поко - жэ,

а по - куй на же - ми. Отда-вали свэ укўоны

C1

C2

A

в поко - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо - жэ, о Бо - жэ! Хва - ўа,

в по - ко - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо-жэ, Хваўа,

36 38

C1
C2
A

хва - ўа, а покуй на жеми, на жеми. Хваўа на високошчи, хва - ўа на високошчи,
хваўа, а покуй на жеми. Хваўа То - бье,

40 42 5 48

C1
C2
A

а по-куй на же-ми 3. Дживили ще на по-ветшнэй му - зы - цэ
му - зы - це

50 52

C1
C2
A

И мышлели, цо то бэньдже за Дже - че? Цо то бэ - ньдже за Дже-че?
И мышлели, цо то за Дже-че?

54 56 58

C1
C2
A

Хва-ўа на вы-со-ко-шчи, хва - ўа на вы-со-кошчи, а по-куй на же - ми.
Хва - ўа, хва-ўа на вы-со-ко - шчи,

60 62

C1
C2
A

Хва-ўа на вы-со-кошчи, хва - ўа на вы-со-кошчи, а по-куй на же - ми.
Хва - ўа, хва-ўа на вы-со-ко-шчи

Przybieżeli do Betlejem

хор + piano

P-no

C
A

1. Пшыбежэли до Бэтлеем па - стэ - же, па - стэ - же, па - стэ - жэ.

P-no

C
A

Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку на ли - жэ, налижэ,
Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку

P-no

C
A

на ли - жэ, на - ли-жэ. Хваўа на високошчи, хваўа на високошчи,

T
Б

на ли-жэ. Хва - ўа, хва - ўа,

P-no

34 36 38

C
A

Хва-ўа, хва-ўа, а по-куй на же-ми, на же-ми. Хва-ўа на вы-со-ко-щ-чи,

T
B

Хва - ўа, хва - ўа, а по-куй на же-ми, Хва-ўа То-бье,

P-no

40 42

C
A

хва - ўа на вы-со-ко-щ-чи, а по-куй на же-ми

T
B

P-no

44 46 48

C
A

3. Дзiвiлi щe нa пoвeщiннэй мy - зы - цэ

T
B

му - зы - це

P-no

50 52

С А И мышлели, цо то бэньдже за Джече? Цо то бэ - ньдже за Джече?

Т Б И

P-no

54 56 58

С А Хваўа на високощчи, хва - ўа на високощчи, а по - куй на жеми.

Т Б Хва - ўа, хваўа на високощчи, а

P-no

60 62

С А Хваўа на високощчи, хваўа на високощчи, а по - куй на же - ми.

Т Б Хва - ўа, хва - ўа, а на же - ми.

P-no

Przybieżeli do Betlejem

детский хор + piano

P-no

1

1. Пшыбежэли до Бэтлеем па - стэ - же, па - стэ - же, па - стэ - жэ.

A

P-no

10

Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку на ли - жэ, налижэ,

A

Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку

P-no

10 детский хор + piano

14 16 18

C1
C2
A

на ли - жэ, на-ли-жэ. Хваўа на високошчи, хваўа на високошчи,

Хва - ўа, хва - ўа,

P-no

20 22

C1
C2
A

а по-куй на же-ми.

а по-куй на же-ми.

P-no

24 26 28

C1
C2
A

2. Отдавали свэ укўоны в поко - жэ,

Отдавали свэ укўоны

P-no

30 32

C1
C2
A
P-no

в по - ко - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо - жэ, о Бо - жэ!

в по - ко - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо - жэ,

34 36 38

C1
C2
A
P-no

Хва - ўа, хва - ўа, а по-куй на же ми, на же ми. Хва - ўа на високошчи,

Хваўа, хваўа, а покуй на же ми. Хва - ўа То - бье,

40 42

C1
C2
A
P-no

хва - ўа на високошчи, а по-куй на же-ми

12 детский хор + piano

44 46 48

C1
C2

A

3. Дживили ще наповетшнэй му - зы - цэ

му - зы - це

P-no

50 52

C1
C2

A

И мышлели, цо то бэньдже за Дже-че? Цо то бэ - ньдже за Джече?

И мышлели, цо то за Джече?

P-no

54 56 58

C1
C2

A

Хваўа на високощчи, хва - ўа на високощчи, а по-куй на же-ми.

Хва - ўа, хваўа на високо - щчи,

P-no

60 62

C1
C2
A
P-no

Хва-ўа на вы́со ко́щчи, хва - ўа на вы́со ко́щчи, а по-куй на же - ми.

Хва - ўа, хва-ўа на вы́со ко́щчи

The musical score is for a children's choir and piano. It features three vocal parts: C1 (Soprano), C2 (Alto), and A (Tenor). The piano accompaniment is for P-no. The key signature has one flat (B-flat). The score includes measure numbers 60 and 62. The lyrics are in Russian: 'Хва-ўа на вы́со ко́щчи, хва - ўа на вы́со ко́щчи, а по-куй на же - ми.' and 'Хва - ўа, хва-ўа на вы́со ко́щчи'.

Przybieżeli do Betlejem

violini

Violini

V1

V2

2 4 6

8 10 12

14 16 18

20 22 24

26 28 30

32 34 36

38 40 42 44

p

piz.

leg.

violini

15

Violin I (V1) and Violin II (V2) staves, measures 44 to 63.

Measures 44-45: *f* (forte) dynamic marking.

Measures 46-50: First system.

Measures 51-56: Second system.

Measures 57-63: Third system, ending with a double bar line.

Measure numbers are indicated above the staves: 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62.

Triplet markings (3) are present in measures 61 and 62.

Przybieżeli do Betlejem

cello

V-c

The musical score is written for a cello in 4/4 time, featuring a key signature of one flat (B-flat). The notation is spread across eight staves, each beginning with a double bar line and a repeat sign. The notes are as follows:

- Staff 1: Measures 2-8. Notes: B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet), E2-F2-G2-A2 (quarter triplet), B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet).
- Staff 2: Measures 10-16. Notes: B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet), E2-F2-G2-A2 (quarter triplet), B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet).
- Staff 3: Measures 18-24. Notes: B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet), E2-F2-G2-A2 (quarter triplet), B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet). *piz.* (pizzicato) marking at measure 24.
- Staff 4: Measures 26-32. Notes: B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet), E2-F2-G2-A2 (quarter triplet), B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet).
- Staff 5: Measures 34-40. Notes: B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet), E2-F2-G2-A2 (quarter triplet), B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet).
- Staff 6: Measures 42-48. Notes: B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet), E2-F2-G2-A2 (quarter triplet), B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet).
- Staff 7: Measures 50-56. Notes: B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet), E2-F2-G2-A2 (quarter triplet), B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet).
- Staff 8: Measures 58-64. Notes: B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet), E2-F2-G2-A2 (quarter triplet), B2 (half), G2-A2-B2 (quarter triplet), F2-G2-A2-B2 (quarter triplet). Triplet markings (3) at measures 62 and 64.

Przybieżeli do Betlejem

все инструменты

The musical score is written for Violin (V-ni), Viola (V-c), and Piano (P-no) in 4/4 time, key of B-flat major. The score is divided into three systems, each separated by a double bar line. The first system (measures 1-5) features a sustained octave chord in the Violin and Viola, while the Piano plays a rhythmic pattern of eighth notes. The second system (measures 6-10) shows more active melodic lines for the Violin and Viola, with the Piano providing harmonic support. The third system (measures 11-15) continues the melodic development, with the Piano playing a series of chords and eighth notes. The score concludes with a final measure in the third system.

Measures 1-5: V-ni and V-c play a sustained octave chord (B-flat and D-flat). P-no plays a rhythmic pattern of eighth notes.

Measures 6-10: V-ni and V-c play a melodic line. P-no plays a series of chords and eighth notes.

Measures 11-15: V-ni and V-c play a melodic line. P-no plays a series of chords and eighth notes.

16 18 20

V-ni

V-c

P-no

22 24 *piz.*

V-ni

V-c

P-no

piz.

26 28 30 *leg.*

V-ni

V-c

P-no

32 34 36

V-ni

V-c

P-no

38 40

V-ni

V-c

P-no

42 44 46

V-ni

V-c

P-no

20

все инструменты

48 50

V-ni

V-c

P-no

Measures 20-24. Violin I and Cello parts are in treble and bass clefs respectively. Piano part is in grand staff. Measure numbers 48 and 50 are indicated above the staves.

52 54 56

V-ni

V-c

P-no

Measures 25-29. Violin I and Cello parts are in treble and bass clefs respectively. Piano part is in grand staff. Measure numbers 52, 54, and 56 are indicated above the staves.

58 60 62

V-ni

V-c

P-no

Measures 30-34. Violin I and Cello parts are in treble and bass clefs respectively. Piano part is in grand staff. Measure numbers 58, 60, and 62 are indicated above the staves.

Przybieżeli do Betlejem

conductor (co см. хором)

2 4

V-ni

V-c

P-no

1

6 8

1. Пшыбежэли до Бэтлеем па-стэ-же, па-стэ-же, па - стэ - жэ.

V-ni

V-c

P-no

10 12

C

A

Грайо н ц скоч ьне Джебчон тэч ьку на ли - жэ,

Грайо н ц скоч ьне Джебчон тэч ьку

V-ni

V-c

P-no

The musical score is written for a vocal ensemble (V-ni, V-c) and piano (P-no). It is in 4/4 time and B-flat major. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-4) features a piano introduction with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The vocal parts enter in measure 2. The second system (measures 5-8) contains the first line of lyrics: '1. Пшыбежэли до Бэтлеем па-стэ-же, па-стэ-же, па - стэ - жэ.' The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The third system (measures 9-12) contains the second line of lyrics: 'Грайо н ц скоч ьне Джебчон тэч ьку на ли - жэ, Грайо н ц скоч ьне Джебчон тэч ьку'. The piano part provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

14 16

C
A

на - ли - жэ, на ли - жэ, на - ли - жэ.

T
B

на ли - жэ.

V-ni

V-c

P-no



18 20

C
A

Хва-ўа на вы-со-ко-щчи, хва-ўа на вы-со-ко-щчи, а по - куй на же - ми.

T
B

Хва - ўа, хва - ўа, а по - куй на же - ми.

V-ni

V-c

P-no

V-ni

V-c

P-no

22

24

piz.

piz.

26

C

A

28

2. Отда-вали свэ у-кўоны в поко - жэ,

T

B

Отда-вали свэ у-кўоны

V-ni

V-c

P-no

30

C
A

32

В ПОКО - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо - жэ, о Бо - жэ!

T
B

В ПО - КО - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо - жэ,

V-ni

leg.

V-c

P-no



34

C
A

36

38

Хваўа, хваўа, а по-куй на жеми, на жеми. Хва - ўа на вы-сокошчи,

T
B

Хва - ўа, хва - ўа, а по-куй на жеми, Хва - ўа То-бье,

V-ni

V-c

P-no

C
A

40 42

хва - ўа на высокошчи, а покуй на же - ми

T
B

V-ni

V-c

P-no

44 46

3. Дживили ще на по ветшнэй

V-ni

V-c

P-no

48

C
A

му - зы - цэ И мышлели, цо то бэньдже за Дже - че? Цо то

50

T
B

му - зы - це И

V-ni

V-c

P-no

52

C
A

бэ - ньдже за Дже - че? Хва-ўа на вы со-кощчи, хва - ўа на вы со-кощчи,

54

T
B

Хва - ўа, хва-ўа на вы со-кощчи,

V-ni

V-c

P-no

56 58

C
A

а по - куй на же - ми. Хва - ўа на вы-со-ко-щчи,

T
B

а Хва - - ўа,

V-ni

V-c

P-no

60 62

C
A

хва - ўа на вы-со-кощчи, а по - куй на же - ми.

T
B

хва - - ўа, а на же - ми.

V-ni

V-c

P-no

Przybieżeli do Betlejem

conductor (с детским хором)

The musical score is written for a conductor and a children's choir. It consists of two systems of staves. The first system includes V-ni (Violini), V-c (Violoncelli), and P-no (Piano). The second system includes C1 (Corni 1), C2 (Corni 2), A (Alto), V-ni, V-c, and P-no. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as rests, notes, chords, and dynamic markings. The lyrics are in Polish and are written below the C1 and C2 staves.

System 1:

- V-ni:** Treble clef, 4/4 time. Measures 1-2: whole rests. Measure 3: whole note chord (B-flat, D-flat, F). Measure 4: quarter notes (B-flat, D-flat, F, G).
- V-c:** Bass clef, 4/4 time. Measures 1-2: whole rests. Measure 3: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 4: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G).
- P-no:** Grand staff, 4/4 time. Measures 1-2: whole rests. Measure 3: whole note chord (B-flat, D-flat, F). Measure 4: quarter notes (B-flat, D-flat, F, G).

System 2:

- C1/C2:** Treble clef, 4/4 time. Measure 1: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 2: quarter notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 3: quarter notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 4: whole note chord (B-flat, D-flat, F, G). Measure 5: whole note chord (B-flat, D-flat, F, G).
- A:** Treble clef, 4/4 time. Measures 1-3: whole rests. Measure 4: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 5: whole note (B-flat).
- V-ni:** Treble clef, 4/4 time. Measure 1: quarter note (B-flat), quarter rest. Measure 2: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 3: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 4: quarter notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 5: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G).
- V-c:** Bass clef, 4/4 time. Measure 1: quarter note (B-flat), quarter rest. Measure 2: quarter notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 3: quarter notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 4: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 5: quarter notes (B-flat, D-flat, F, G).
- P-no:** Grand staff, 4/4 time. Measure 1: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 2: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 3: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 4: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G). Measure 5: eighth notes (B-flat, D-flat, F, G).

Lyrics:

1. Пшыбежэли до Бэтлеем па-стэ-же, па-стэ-же, па - стэ - жэ.

10 12

C1
C2

Грайо н ц скоч ьне Джебон тэч ьку на ли - жэ, налижэ,

A

Грайо н ц скоч ьне Джебон тэч ьку

V-ni

V-c

P-no

14 16 18

C1
C2

на ли - жэ, на-ли-жэ. Хваўа на високошчи, хваўа на високошчи,

A

Хва - ўа, хва - ўа,

V-ni

V-c

P-no

30

conductor (с детским хором)

20 22 24

C1
C2

а по-куй на жеми.

A

а покуй на жеми.

V-ni

V-c

P-no

piz.

piz.



26 28

C1
C2

2. Отдавали свэ укёоны в поко - жэ,

A

Отдавали свэ укёоны

V-ni

V-c

P-no

30 32 34

C1
C2
A
V-ni
V-c
P-no

в по - ко - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо - жэ, о Бо-жэ! Хва - ўа,
в по - ко - жэ, Тобье з сэрца о-хотнэго о Бо-жэ, Хваўа,
leg.

36 38

C1
C2
A
V-ni
V-c
P-no

хва - ўа, а покуй на жеми, на жеми. Хва-ўа на високошчи, хва-ўа на високошчи,
хваўа, а покуй на жеми. Хва-ўа То - бье,

32

conductor (с детским хором)

40 42 44

C1

C2

а покуй на же-ми

A

V-ni

V-c

P-no



46 48

C1

C2

3. Дживили ще наповетшнэй му - зы - цэ И мышцели, цо то бэньдже

A

му - зы - це И мышцели, цо то

V-ni

V-c

P-no

50 52 54

C1
C2

за Дже-че? Цо то бэ - ндже за Джече? Хваўа на високощчи,

A

за Джече? Хва - ўа,

V-ni

V-c

P-no

56 58

C1
C2

хва - ўа на високощчи, а по-куй на же-ми. Хва-ўа на високощчи,

A

хваўа на високо - щчи, Хва - ўа,

V-ni

V-c

P-no

60

C1

C2

хва - ўа на вы-со-кощчи, а по - куй на же - ми.

A

хва - ўа на вы-со-ко-щчи

62

V-ni

V-c

P-no

Detailed description: This is a musical score for a conductor and instruments. The score is written in 4/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The conductor part is at the top, with lyrics in Russian. The instrumental parts include two flutes (C1, C2), an alto saxophone (A), a violin (V-ni), a cello (V-c), and a piano (P-no). The score is divided into two systems, with measures 60 and 62 marked. The conductor part has lyrics: 'хва - ўа на вы-со-кощчи, а по - куй на же - ми.' and 'хва - ўа на вы-со-ко-щчи'. The instrumental parts include various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and triplets.